#### TRAVIS G. BRADLEY

Department of Spanish and Portuguese 530-752-8630 (department fax) University of California, Davis Email: tgbradley@ucdavis.edu

One Shields Avenue Web: http://spanish.ucdavis.edu/tgbradley

Davis, CA 95616

## **EDUCATION**

Ph.D., 2001, Spanish Linguistics (Phonology, Phonetics), The Pennsylvania State University, University Park, PA

Dissertation: <u>The Phonetics and Phonology of Rhotic Duration Contrast and Neutralization</u> Committee: John M. Lipski (adviser), Barbara E. Bullock, B. Richard Page, Philip H. Baldi, Almeida Jacqueline Toribio

M.A., 1997, Spanish Linguistics, The Pennsylvania State University, University Park, PA

B.A., 1994, Double major in French and Spanish with K-12 Teaching Certification, University of North Carolina at Asheville, Asheville, NC

#### PROFESSIONAL EXPERIENCE

University of California, Davis

2008 – present	Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese
2007 - 2011	Director, Second Language Acquisition Institute
2001 - 2008	Assistant Professor, Department of Spanish and Classics
2001 – present	Affiliated Faculty, Graduate Group in Linguistics
2001 – present	Affiliated Faculty, Second Language Acquisition Institute/Designated
	Emphasis in Second Language Acquisition

## The Pennsylvania State University, University Park, PA

2000	Research Assistant for Dr. Eric Bakovic, Department of Spanish, Italian and
	Portuguese
1999	Research Assistant for Dr. Almeida Jacqueline Toribio, Department of
	Spanish, Italian and Portuguese
1999 - 2001	Research Assistant, Technology-Enhanced Language Learning Initiative,
	Center for Language Acquisition, College of the Liberal Arts
1997 – 1999	Co-Director (with Lara Lomicka) of Instructional Technology and the
	Language 3 Initiative, College of the Liberal Arts
1997 – 1998	Spanish Instructor, Summer Intensive Language Institute, Continuing and
	Distance Education
1996 – 1997	Research Assistant for the Language 3 Initiative, College of the Liberal Arts
1995 – 1996	Graduate Teaching Assistant, Department of Spanish, Italian and Portuguese

Lycée Gabriel Guist-hau, Nantes, France

1994 – 1995 Fulbright French Government Teaching Assistant in English

#### RESEARCH PUBLICATIONS

Bradley, Travis G. Forthcoming. Judeo-Spanish Phonology. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bradley, Travis G. In press. Róticas: Descripción fonética. Fonética y fonología descriptivas de la lengua española. Edited by Juana Gil and Joaquim Llisterri. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Bradley, Travis G. 2015. Labialization and Palatalization in Judeo-Spanish Phonology. <u>Romance Linguistics 2012</u>. <u>Selected papers from the 42nd Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL), Cedar City, Utah, 20-22 April 2012</u>, edited by Jason Smith and Tabea Ihsane, 63-83. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bradley, Travis G. 2014. Fonología de laboratorio. <u>Fonología generativa contemporánea de la lengua española</u> (2a edición), edited by Rafael Núñez Cedeño, Sonia Colina and Travis G. Bradley, 319-367. Washington, DC: Georgetown University Press.

Núñez Cedeño, Rafael, Sonia Colina and Travis G. Bradley. (Editors.) 2014. <u>Fonología generativa contemporánea de la lengua española</u> (2a edición). Washington, DC: Georgetown University Press.

Bradley, Travis G. 2014. Optimality Theory and Spanish Phonology. <u>Language and Linguistics</u> <u>Compass</u> 8.2:65-88.

Bradley, Travis G., and Erik W. Willis. 2012. Rhotic Variation and Contrast in Veracruz Mexican Spanish. Estudios de Fonética Experimental 21:43-74.

Bradley, Travis G. 2011. Mid Front Vowel Lowering before Rhotics in Ibero-Romance. Romance Linguistics 2010: Selected Papers from the 40th Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL) edited by Julia Herschensohn, 63-78. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bradley, Travis G., and Jason Smith. 2011. The Phonology-Morphology Interface in Judeo-Spanish Diminutive Formation: A Lexical Ordering and Subcategorization Approach. <u>Studies in</u> Hispanic and Lusophone Linguistics 4.2, 247-300.

Bradley, Travis G. 2009. On the Syllabification of Prevocalic /w/ in Judeo-Spanish. <u>Romance Linguistics 2007: Selected Papers from the 37<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL)</u>, edited by Pascual J. Masullo, Erin O'Rourke, and Chia-Hui Huang, 51-67. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Russell Webb, Eric, and <u>Travis G. Bradley</u>. 2009. Rhotic Metathesis Asymmetries in Romance: Formalizing the Effects of Articulation and Perception on Sound Change. <u>Romance Linguistics</u> 2007: <u>Selected Papers from the 37<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL)</u>, edited by Pascual J. Masullo, Erin O'Rourke, and Chia-Hui Huang, 321-337. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Willis, Erik W. and <u>Travis G. Bradley</u>. 2008. Contrast Maintenance of Taps and Trills in Dominican Spanish: Data and Analysis. <u>Selected Proceedings of the 3<sup>rd</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonetics and Phonology</u>, edited by Laura Colantoni and Jeffrey Steele, 87-100. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.

Bradley, Travis G. 2007. Constraints on the Metathesis of Sonorant Consonants in Judeo-Spanish. <u>Probus</u> 19.2, 171-207.

Bradley, Travis G. 2007. Morphological Derived-Environment Effects in Gestural Coordination: A Case Study of Norwegian Clusters. <u>Lingua</u> 117.6, 950-985.

Bradley, Travis G. 2007. Prosodically-conditioned Sibilant Voicing in Balkan Judeo-Spanish. <u>Proceedings of the 2006 Western Conference on Linguistics</u>, edited by Erin Bainbridge and Brian Agbayani, 48-60. Fresno, CA: Department of Linguistics, California State University, Fresno.

Bradley, Travis G. 2006. Contrast and Markedness in Complex Onset Phonotactics. <u>Southwest Journal of Linguistics</u> 25.1, 29-58.

Bradley, Travis G. 2006. Metathesis in Judeo-Spanish Consonant Clusters. <u>Selected Proceedings of the 9<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium</u>, edited by Nuria Sagarra and Almeida Jacqueline Toribio, 79-90. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.

Bradley, Travis G. 2006. Phonetic Realizations of /sr/ Clusters in Latin American Spanish. Selected Proceedings of the 2<sup>nd</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonetics and Phonology, edited by Manuel Díaz-Campos, 1-13. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.

Bradley, Travis G. 2006. Spanish Complex Onsets and the Phonetics-Phonology Interface. Optimality-Theoretical Studies in Spanish Phonology, edited by Fernando Martínez-Gil and Sonia Colina, 15-38. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bradley, Travis G. 2006. Spanish Rhotics and Dominican Hypercorrect /s/. Probus 18.1, 1-33.

Bradley, Travis G., and Ann Marie Delforge. 2006. Phonological Retention and Innovation in the Judeo-Spanish of Istanbul. <u>Selected Proceedings of the 8<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium</u>, edited by Timothy L. Face and Carol A. Klee, 73-88. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.

Bradley, Travis G., and Ann Marie Delforge. 2006. Systemic Contrast and the Diachrony of Spanish Sibilant Voicing. <u>Historical Romance Linguistics: Retrospective and Perspectives</u>, edited by Randall Gess and Deborah Arteaga, 19-52. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bradley, Travis G. 2005. Sibilant Voicing in Highland Ecuadorian Spanish. <u>Lingua(gem)</u> 2.2, 9-42.

Bradley, Travis G. 2005. Systemic Markedness and Phonetic Detail in Phonology. <u>Experimental and Theoretical Approaches to Romance Linguistics</u>, edited by Randall Gess and Ed Rubin, 41-62. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bradley, Travis G. 2004. Gestural Timing and Rhotic Variation in Spanish Codas. <u>Laboratory Approaches to Spanish Phonology</u>, edited by Timothy L. Face, 197-224. Berlin: Mouton de Gruyter.

Bradley, Travis G., and Benjamin Schmeiser. 2003. On The Phonetic Reality of /r/ in Spanish Complex Onsets. Theory, Practice, and Acquisition: Papers from the 6<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium, edited by Paula M. Kempchinsky and Carlos-Eduardo Piñeros, 1-20. Somerville, MA: Cascadilla Press.

Bradley, Travis G. 2002. Gestural Timing and Derived Environment Effects in Norwegian Clusters. WCCFL 21 Proceedings, edited by Line Mikkelsen and Christopher Potts, 43-56. Somerville, MA: Cascadilla Press.

Bradley, Travis G. 2001. A Typology of Rhotic Duration Contrast and Neutralization. <u>NELS 31 Proceedings</u>, edited by M.J. Kim and U. Strauss, 79-97. Amherst, MA: GSLA Publications.

Bradley, Travis G., and Lara Lomicka. 2000. A Case Study of Learner Interaction in Technology-enhanced Language Learning Environments. <u>The Journal of Educational Computing</u> Research 22.3, 347-368.

Bradley, Travis G. 1999. Assibilation in Ecuadorian Spanish: A Phonology-Phonetics Account. <u>Formal Perspectives on Romance Linguistics</u>, edited by J.-Marc Authier, Barbara E. Bullock and Lisa A. Reed, 57-71. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bradley, Travis G. and Lara Lomicka. 1999. «Bonjour les amis!» Talking Live from Penn State to France. <u>Center for Academic Computing Newsletter</u>. University Park, PA: The Pennsylvania State University.

Bradley, Travis G. 1998. A Gestural Analysis of French Lenition. Murmure 5.1, 8-22.

Bradley, Travis G. 1997. An Implicature-based Model of Meanings in Narrative-joke Discourse. <u>Murmure</u> 4.1, 113-149.

Bradley, Travis G., Lara Lomicka, and Mary-Ann Lyman-Hager. 1997. Authentic Texts, Authentic Contexts: Authoring with Multimedia LIBRA. <u>Technology for Language Learning: Faculty Authored Libra Courseware</u>, edited by Robert Fischer, 31-40. San Marcos, TX: Southwest Texas State University Press.

Lomicka, Lara, <u>Travis G. Bradley</u>, and Mary-Ann Lyman-Hager. 1997. Content with Your Content? Authoring and Re-authoring a Cross-platform CD-Rom Reader. Proceedings of the <u>Computer Assisted Learning and Instruction Consortium (CALICO) 1997 Annual Symposium [CD-ROM]</u>, edited by F. L. Borchardt, E. M. T. Johnson, and L. Rhodes,. Durham, NC: Duke University.

Book and Software Reviews

Bradley, Travis G. 2011. Book Review of Spanish Phonology: A Syllabic Perspective. <u>Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics</u> 4.1, 117-123.

Bradley, Travis G. 2008. Book Review of Manual de fonética española: Articulaciones y sonidos del español. Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics 1.2, 343-346.

Bradley, Travis G. 2002. Book Review of The Phonology of Portuguese. <u>Journal of Linguistics</u> 38, 173-190.

Bradley, Travis G., and Lara Lomicka. 1999. Book Review of New Ways of Learning and Teaching: Focus on Technology and Foreign Language Education. <u>Language Learning and</u> Technology 3.1, 24-26.

Bradley, Travis G., and Lara Lomicka. 1999. Software Review of Conversations Around the World: in France and in Spain. <u>NECTFL Review</u> 46, 62-64.

#### **CONFERENCE PRESENTATIONS**

Bradley, Travis. G. Sibilant Place Alternations in Romance. Paper presented at the <u>44<sup>th</sup></u> <u>Linguistic Symposium on Romance Languages</u>, London, Ontario, Canada, May 2014.

Bradley, Travis. G. Mid Front Vowel Lowering before Rhotics in Ibero-Romance. Paper presented at the 40<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Seattle, WA, March 2010.

Bradley, Travis G. and Jason Smith. Subcategorization and Lexical Preferences in Judeo-Spanish Diminutivization. Paper presented at the <u>39<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages</u>, Tucson, AZ, March 2009.

Bradley, Travis G. Gestural Coordination and Secondary Articulations in Judeo-Spanish. Paper presented at the <u>Western Conference on Linguistics 2008</u>, Davis, CA, November 2008.

Bradley, Travis G. Allomorph Selection and Lexical Preferences in Judeo-Spanish. Paper presented at the <u>38<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages</u>, Urbana-Champaign, IL, April 2008.

Bradley, Travis G. and Erik W. Willis. Rhotic Contrast and Neutralization in Veracruz Mexican Spanish. Paper at the <u>38<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages</u>, Urbana-Champaign, IL, April 2008.

Bradley, Travis G. On the Syllabification of Prevocalic /w/ in Judeo-Spanish. Paper presented at the <u>37<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages</u>, Pittsburgh, PA, March 2007.

Russell Webb, Eric and <u>Travis G. Bradley</u>. Rhotic Metathesis Asymmetries in Romance: Formalizing the Effects of Articulation and Perception. Paper presented at the <u>37<sup>th</sup> Linguistic</u> Symposium on Romance Languages, Pittsburgh, PA, March 2007.

Bradley, Travis G. and Eric Russell Webb. Accounting for Intrasyllabic Rhotic Metathesis: The Interplay of Articulation and Perception. Paper presented at the <u>Linguistic Society of America</u> 2007 Meeting, Anaheim, CA, January 2007.

Bradley, Travis G. Prosodically-conditioned Sibilant Voicing in Balkan Judeo-Spanish. Paper presented at the <u>Western Conference on Linguistics 2006</u>, Fresno, CA, October 2006.

Willis, Erik and <u>Travis G. Bradley</u>. Contrast Maintenance of Taps and Trills in Dominican Spanish: Data and Analysis. Paper presented at the <u>3<sup>rd</sup> Conference on Laboratory Approaches to</u> Spanish Phonology, Toronto, Ontario, Canada, September 2006.

Bradley, Travis G. Metathesis in Judeo-Spanish Consonant Clusters. Paper presented at the <u>9<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium</u>, Penn State University, University Park, PA, November 2005.

Bradley, Travis G. Contrast and Markedness in Complex Onset Phonotactics. Paper presented at the Linguistic Society of America 2005 Meeting, Oakland, CA, January 2005.

Bradley, Travis G. and Ann Marie Delforge. Phonological Retention and Innovation in the Judeo-Spanish of Istanbul. Paper presented at the 8<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium, Minneapolis, MN, October 2004.

Bradley, Travis G. Phonetic Realizations of /sr/ Clusters in Latin American Spanish. Paper presented at the 2<sup>nd</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonetics and Phonology, Bloomington, IN, September 2004.

Bradley, Travis G. Systemic Markedness and Phonetic Detail in Phonology. Paper presented at the <u>34<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages</u>, Salt Lake City, UT, March 2004.

Bradley, Travis G. Contrast Maintenance in Dominican Spanish Rhotics. Paper presented at the <u>Trilateral Phonology Weekend</u> [TREND 2003], Santa Cruz, CA, May 2003.

Bradley, Travis G., and Benjamin Schmeiser. On The Phonetic Reality of /r/ in Spanish Complex Onsets. Paper presented at the 6<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium, Iowa City, IA, October 2002.

Bradley, Travis G. Segmental Duration and Gestural Overlap in Spanish Clusters. Paper presented at Laboratory Approaches to Spanish Phonology, Minneapolis, MN, September 2002.

Bradley, Travis G. Gestural Timing and The Resolution of /Cr/ Clusters in Romance. Paper presented at the 32<sup>nd</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Toronto, Ontario, Canada, April 2002.

Bradley, Travis G. Gestural Timing and Derived Environment Effects in Norwegian Clusters. Paper presented at the 21<sup>st</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics, Santa Cruz, CA, April 2002.

Bradley, Travis G. On Hypercorrection and Preaspiration in Dominican Spanish. Paper presented at the <u>31<sup>st</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages</u>, Chicago, IL, April 2001.

Bradley, Travis G. Phonetics, Phonology and Obstruent Voicing in External Sandhi. Paper presented at the Linguistic Society of America 2001 Meeting, Washington, DC, January 2001.

Bradley, Travis G. A Typology of Rhotic Duration Contrast and Neutralization. Paper presented at the <u>31<sup>st</sup> Meeting of the North East Linguistic Society</u>, Washington, DC, October 2000.

Bradley, Travis G. Phonetic Underspecification and Paradigm Uniformity in Obstruent Voicing Assimilation. Paper presented at the <u>UNC Linguistics Colloquium</u>, Chapel Hill, NC, April 2000.

Bradley, Travis G. On the Distribution of Rhotics in Iberian Romance Languages. Paper presented at the 30<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Gainesville, FL, February 2000.

Bradley, Travis G. Uniform Exponence and Word-final Prevocalic /s/ in Ecuadorian Spanish. Paper presented at the 29<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Ann Arbor, MI, April 1999.

Bradley, Travis G. Assibilation in Ecuadorian Spanish: A Phonology-Phonetics Account. Paper presented at the <u>28<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages</u>, University Park, PA, April 1998.

Language Pedagogy and Technology

Bradley, Travis G. Technology-enhanced Content-based Instruction in Spanish Phonetics and Phonology. Paper presented at the <u>CALICO 2002 Annual Symposium</u>, Davis, CA, 2002.

Lomicka, Lara, <u>Travis G. Bradley</u>, and Lorraine Williams. Pros and Cons of Web-based Instruction: Striking a Balance between Virtual Environments and Conventional Classrooms. Paper presented at the <u>CALICO 2000 Annual Symposium</u>, Tucson, AZ, 2000.

Bradley, Travis G., Lara Lomicka, and Derek Morr. Bridging the Gap: An Exploration of TA Attitudes toward Technology. Paper presented at <u>CALICO '99 Annual Symposium</u>, Oxford, OH, 1999.

Bradley, Travis G., and Lara Lomicka. Learner Interaction in Technology-Enhanced Language Learning Environments: A Case Study. Paper presented at the <u>CALICO '98 Annual Symposium</u>, San Diego, CA, 1998.

Bradley, Travis G., and Lara Lomicka. An Investigation of Learner Perceptions Using a Librabased Multimedia Lesson. Paper presented at the <u>51<sup>st</sup> Annual Kentucky Foreign Language</u> <u>Conference</u>, Lexington, KY, 1998.

Bradley, Travis G., and Lara Lomicka. Using Multimedia LIBRA to Enhance Learning and Teaching in Foreign Language Class. Paper presented at <u>The 6<sup>th</sup> Annual Teaching and Learning with Technology Symposium</u>, University Park, PA, 1998.

Lyman-Hager, Mary Ann, <u>Travis G. Bradley</u>, and Lara Lomicka. Content with Your Content? Authoring and Re-authoring a Cross-platform CD-Rom Reader. Paper presented at the <u>CALICO</u> '97 Annual Symposium, West Point, NY, 1997.

#### INVITED TALKS AND WORKSHOPS CONDUCTED

2015	A Look at Judeo-Spanish: Insights from an Endangered Language into Sound
	Change and Language Contact. Invited talk for the Linguistics Program
	Colloquium, University of South Carolina, Columbia
2015	Labialization and Palatalization in Judeo-Spanish Phonology. Guest lecture
	for graduate seminar on phonological theory, Instructor: D. Eric Holt,
	University of South Carolina, Columbia
2014	Preconsonantal Sibilant Retraction in Romance. Invited talk for the Working
	Group in Romance Linguistics, University of California, Berkeley, CA
2013	El judeo-español desde la fonología generativa contemporánea. Invited
	plenary address for the Sam Armistead 9th Annual Colloquium in Latin
	American and Peninsular Languages, Literatures, and Cultures, University of
	California, Davis, CA
2013	Judeo-Spanish Phonology and Optimality Theory. Invited talk for the
	Department of Spanish and Portuguese, the Hispanic Linguistics Students
	Association, University of California, Los Angeles, CA
2012	<u>Labialization and Palatalization in Judeo-Spanish Phonology</u> . Invited plenary
	address for the 42 <sup>nd</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Cedar
	City, UT

2010	Secondary Palatalization and Labialization in Judeo-Spanish. Invited talk for the Linguistics Department and the Hispanic Linguistics Students Association, University of Southern California, Los Angeles, CA
2010	Phonetics and Phonology in Second Language Learning and Teaching. Guest lecture for FRE/GER/SPA 291: Foreign Language Learning in the Classroom, Instructor: Dr. Bruce Anderson, Davis, CA
2009	Phonetics and Phonology in Second Language Learning and Teaching. Guest lecture for FRE/GER/SPA 291: Foreign Language Learning in the Classroom, Instructor: Dr. Carlee Arnett, Davis, CA
2008	Consonant Metathesis and Glide Syllabification in Judeo-Spanish. Invited talk for Linguistics graduate students Pro-Seminar, Faculty coordinator: Dr. Janet Shibamoto-Smith, Davis, CA
2007	Phonetics and Phonology in Second Language Learning and Teaching. Guest lecture for FRE/GER/SPA 291: Foreign Language Learning in the Classroom, Instructor: Dr. Bruce Anderson, Davis, CA
2005	The Phonetics and Phonology of Rhotics in Spanish and Beyond. Invited talk for Linguistics graduate students Pro-Seminar, Faculty coordinator: Dr. Orhan Orgun, Davis, CA
2004	Using Microsoft Word for Writing Papers in Linguistics. Workshop conducted for graduate students in both Departments of Spanish and of Linguistics
2002	<u>Conference Abstract Writing</u> . Workshop conducted with Dr. Ana Peluffo for graduate students in linguistics and literature, Department of Spanish
2000	<u>Los aspectos fonéticos de las vibrantes en español</u> . Invited talk for SPAN 414: Phonology, Instructor: Gillian Lord, University Park, PA
2000	<u>Tangling with Technology</u> . Invited workshop conducted with Lara Lomicka for Derry Township School Districts, Hershey, PA
1999	<u>Caught in the Web: Using the Internet in Foreign Language Education</u> . Invited workshop conducted with Lara Lomicka for the Department of Modern Languages at Susquehanna University, Selinsgrove, PA
1999	Paradigm Uniformity and Phonetic Underspecification in Ecuadorian /s/-voicing. Invited talk for SPAN 597: Spanish Phonology and Morphology, Instructor: Dr. Eric Bakovic, University Park, PA
1998	Multi-madness: Getting a Grip on Technology. Invited post-conference workshop conducted with Lara Lomicka at the Pennsylvania State Modern Language Association, Toftrees Resort, State College, PA
1997	<u>Creating A Technology-based Lesson Plan</u> . Invited workshops conducted with Lara Lomicka for FR 581: Teaching French, University Park, PA.
1997	An Introduction to the Atajo Writing Assistant Software. Invited workshop conducted for SPAN 502: Teaching Spanish, University Park, PA
1997	Technology in the Classroom: Language Interactive Learning Center Demo. Invited seminar conducted for Parents and Families Day, Penn State Alumni Association, University Park, PA
1997	<u>Technology and Language Teaching</u> . Invited workshop conducted with Lara Lomicka for the Graduate Student Orientation in the Department of French, University Park, PA

## **GRANTS**

Research, Development, and Conference Organization

2012 – 2013	Provost Hybrid Course Award (PHCA) for <u>Intermediate Hybrid Spanish</u> , with co-PI Robert Blake. Funding received from UC Davis Center for Excellence in Teaching and Learning Amount: \$12,500.
2009 – 2010	UC Davis Humanities Institute Event Support Grant for "The Real California Gold": Indigenous and Immigrant Heritage Languages of California, with co-PI Martha Macri. Funding received from California Cultures Initiative (UC Davis Humanities Institute). Amount: \$1000.
2009 – 2010	UC California Studies Systemwide Workshop Award for workshop <u>California Gold: Community Involvement in Heritage Language Learning of Indigenous and Immigrant Languages</u> , with co-PI Martha Macri. Funding received from UC California Studies Consortium (University of California, Riverside) and UC Humanities Research Institute (University of California, Irvine). Amount: \$4500.
2007	Undergraduate Instructional Improvement Program grant for project  Development of a Resource Bank of Materials for Teaching Culture in  Spanish 21 and 22 (Second-Year Spanish). Funding received from Teaching  Resources Center, University of California, Davis. Amount: \$2400.
2006 – 2008	Small Grant in Aid of Research for project <u>Variation and Change in the Sound System of Judeo-Spanish</u> . Funding received from Committee on Research, Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$2000.
2003 – 2004	Faculty Research Grant for continuing project Phonetic Variation in The Cross-dialectal Realizations of Spanish Tap and Trill. Funding received from Committee on Research, Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$6000.
2002 – 2003	Research Grant for continuing project <u>Phonetic Variation in The Cross-dialectal Realizations of Spanish Tap and Trill</u> . Funding received from the Dean's Office, Division of Humanities, Arts, and Cultural Studies, College of Letters and Science, University of California, Davis. Amount: \$1500.
2001 – 2002	Research Grant for project <u>Phonetic Variation in The Cross-dialectal</u> <u>Realizations of Spanish Tap and Trill</u> . Funding received from the Dean's Office, Division of Humanities, Arts, and Cultural Studies, College of Letters and Science, University of California, Davis. Amount: \$4000.
1997	Research Grant for development and evaluation Computer-Assisted Language Learning software using LIBRA multimedia authoring system. Funding received from Southwest Texas State University. Amount: \$2800.

# Travel to Professional Conferences

Faculty Research Travel Award for presentation at the 44<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, London, Ontario, Canada. Funding received from Committee on Research, Office of the Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$800.

2009	Faculty Research Travel Award for presentation at the 39 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Tucson, AZ. Funding received from Committee on Research, Office of the Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$800.
2006	Faculty Research Travel Award for presentation at the 3 <sup>rd</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonology, Toronto, Ontario, Canada, September 2006. Funding received from Committee on Research, Office of the Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$800.
2005	Faculty Research Travel Award for presentation at the 9 <sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium, Penn State University, University Park, PA, November 2005. Funding received from Committee on Research, Office of the Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$800.
2004	Faculty Research Travel Award for presentation at the 2 <sup>nd</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonetics and Phonology, Indiana University, Bloomington, IN. Funding received from Committee on Research, Office of the Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$800.
2004	Faculty Research Travel Award for presentation at the 34 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Salt Lake City, UT. Funding received from Committee on Research, Office of the Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$600.
2002	Faculty Research Travel Award for presentation at the 6 <sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium, Iowa City, IA. Funding received from Committee on Research, Office of the Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$600.
2002	Faculty Research Travel Award for presentation at the 32 <sup>nd</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Toronto, Ontario, Canada. Funding received from Committee on Research, Office of the Academic Senate, University of California, Davis. Amount: \$600.
2000	Travel Grant for presentation at the <u>CALICO 2000 Annual Symposium</u> , Tucson, AZ. Funding received from Research and Graduate Studies Office (RGSO) of the College of the Liberal Arts, The Pennsylvania State University (PSU). Amount: \$450 (includes \$100 supplement from Department of Spanish, Italian and Portuguese (SIP))
2000	Travel Grant for presentation at the 30 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Gainesville, FL. Funding received from RGSO, College of the Liberal Arts, PSU. Amount: \$450 (includes \$100 supplement from SIP)
1999	Travel Grant for presentation at the 29 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Ann Arbor, MI. Funding received from RGSO, College of the Liberal Arts, PSU. Amount: \$450 (includes \$100 supplement from SIP)
1998	Travel Grant for presentation at the <u>CALICO '98 Annual Symposium</u> , San Diego, CA. Funding received from RGSO, College of the Liberal Arts, PSU. Amount: \$450 (includes \$100 supplement from SIP)
1998	Travel Grant for presentation at the 51 <sup>st</sup> Annual Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY. Funding received from RGSO, College of the Liberal Arts, PSU. Amount: \$450 (includes \$100 supplement from SIP)

1997

Travel Grant for presentation at the <u>CALICO '97 Annual Symposium</u>, West Point, NY. Funding received from the Language 3 Initiative, College of the Liberal Arts, PSU. Amount: \$500 (includes \$100 supplement from SIP)

#### TEACHING AND ADVISING

University of California, Davis

Graduate	courses
Graduate	COurses

FRE/GER/SPA 291	Foreign Language Learning in the Classroom (Winter 2008)
SPA 205	Spanish Phonology (Winter 2002, Fall 2004, Spring 2007, Spring 2009,
	Spring 2011, Spring 2013, Spring 2015)
SPA 215	Technology in Foreign/Second Language Education (Spring 2003)
SPA 215	Contemporary Issues in Spanish Phonology (Fall 2003, Spring 2006,
	Spring 2010, Fall 2013)

## Undergraduate courses

Onder graduate e	ourses .
LING 111	Introduction to Phonological Theory (Winter 2009, Winter 2014)
SPA 111N	The Structure of Spanish: Sounds and Words (Fall 2001, Fall 2002, Fall
	2003, Fall 2004, Winter 2005, Fall 2005, Spring 2006, Winter 2007,
	Winter 2008, Spring 2008, Spring 2009, Fall 2009, Spring 2010, Spring
	2011, Winter 2013, Spring 2013, Winter 2015)
SPA 113	Spanish Pronunciation (Winter 2002, Fall 2002, Spring 2004, Winter
	2005, Fall 2005, Winter 2007, Spring 2008, Winter 2009, Fall 2009,
	Winter 2011, Winter 2013, Spring 2015)
SPA 118	Diachronic and Synchronic Variation in Spanish (Spring 2007, Winter
	2011. Winter 2015)

#### Ph.D. Dissertation Committees

Chelsea Escalante (thesis director), Miguel Zepeda Torres (thesis co-director), Annalisa Corioso Teixeira, Gabriel Guillén, Cory Messing, Joseph Harrington, Rebecca Estes, Gina Lee, Carolina Viera, Kelly Bilinski, Miriam Hernández-Rodríguez, Jason Smith (thesis director), Jenny Nadaner (thesis director), Omar Velázquez, Verónica Loureiro-Rodríguez, Rajiv Rao (thesis director), Denise Minor, Cristina Pardo-Ballester, Mónica García, Ann Marie Delforge (thesis co-director), Benjamin Schmeiser (thesis director), Angelo Rodríguez (thesis director), Catalina Adams

#### Ph.D. Qualifying Exam Committees

Miguel Zepeda Torres, Silvia Aguinaga (chair), Eric Jensen (chair), Michelle Cohn, Becky Conley-Pozzi (chair), Tracy Quan (chair), Gabriel Guillén (chair), Cory Messing, David Beard (chair), Dalia Magaña (chair), Carolina Viera (chair), Joseph Harrington (chair), Abram Jones, Beatriz Willgohs (chair), Rebecca Estes (chair), Kelly Bilinski (chair), Jason Smith, Jenny Nadaner, Brad Langer (chair), Omar Velázquez, Gina Lee (chair), María Cetto (chair), Miriam Hernández-Rodríguez (chair), Michael Grosvald, Tasha Lewis (chair), Rajiv Rao, Sofía Paredes, Verónica Loureiro-Rodríguez (chair), Michael Johnson, Laura Marqués (chair), Denise Minor,

Cristina Pardo-Ballester (chair), Mónica García, Ann Marie Delforge, Benjamin Schmeiser, Angelo Rodríguez, Eve Zyzik

## Ph.D. Qualifying Paper Committee

William Dyer, Renee Kemp, Cory Holland, Beatriz Willgohs, Vineeta Chand

#### M.A. Exam Committees

Carolina Tavárez, Miriam Aguado Staggs, Ángel Ruiz Blanco, Annalisa Corioso, Caleb Bloodworth, Eric Jensen, Ben Ho, Mirtha Justiniano, Dalia Magaña, Kristen Ware, Matt Zealand, Joseph Harrington, Brenda Wherry, Nancy Rincón, Omar Velázquez, Jenny Nadaner, Brad Langer, Laura Amador, Jason Smith, Oona Mallett, Rajiv Rao, Lissette Castro, Michel Johnson

## M.A. Qualifying Paper Committees

Dan Calaway (chair)

## M.A. Thesis Committee

Miranda Morris, Kyle Jones, Abram Jones (chair), Cory Messing

The Pennsylvania State University, University Park, PA

#### Graduate courses

CMLIT/GER/	Technology in Foreign Language Education (co-taught with Lara
------------	---

FR/SPAN 589 Lomicka; Spring 1999, Summer 1999)

#### Undergraduate courses

LING 100	Foundations of Linguistics	(teaching assistant for D	r. J-Marc Authier,

1999; sole instructor, 2000)

LING 001 The Study of Human Language (corrector for Dr. Phil Baldi, 1997, 1998;

teaching assistant for Dr. J-Marc Authier, 1999)

SPAN 1, 2, 3 Elementary Spanish I, II, III (1995, 1996, 1997, 1998)

#### **SERVICE**

University of California, Davis

2014 - 2015	Job Search Committee in Spanish Linguistics
2014 – present	Advisory Committee, Davis Language Center
2013	Coordinator and Curriculum Designer, First Year Spanish (SPA 1)
2012 - 2014	Committee on the Study of Foreign Languages, Division of Humanities, Arts,
	and Cultural Studies
2012 – present	Coordinator, Intermediate Spanish (SPA 22), Department of Spanish
2008 – present	Graduate Advisor for Spanish Linguistics, Department of Spanish
2008 – present	Graduate Committee, Department of Spanish
2008 – present	Undergraduate Committee, Department of Spanish
2007 - 2008	Graduate Assembly, Division of Humanities, Arts, and Cultural Studies

2007 – 2011	Director of the Second Language Acquisition Institute, Division of Humanities, Arts, and Cultural Studies	
2006 – 2009	Committee on the Study of Foreign Languages, Division of Humanities, Arts, and Cultural Studies	
2005 – 2007	Departmental Representative (Second Alternate), Davis Division Representative Assembly	
2005 - 2006	Grade Change Committee	
2005 - 2011	Coordinator, Intermediate Spanish (SPA 21/22), Department of Spanish	
2004 - 2005	Graduate Committee, Department of Spanish	
2004 - 2008	Chair of the Designated Emphasis in Second Language Acquisition, College	
	of Letters and Science	
2003	University Support and Welfare Committee	
2002 - 2004	Departmental Representative, Davis Division Representative Assembly	
2002 – present	Language Committee, Department of Spanish	
2002 - 2004	Coordinator, Intermediate Spanish (SPA 21/22), Department of Spanish	
2002 – present	Executive Board Member of the Designated Emphasis in Second Language	
	Acquisition, College of Letters and Science	
2002 - 2005	Undergraduate Adviser, Department of Spanish	
2001 - 2004	Colloquia Committee Chair, Department of Spanish	
Conference Organization		
2009 – 2010	Organizing Committee Member, "The Real California Gold": Indigenous and	
2007 2010	Immigrant Heritage Languages of California, University of California, Davis,	
	CA	
2003 - 2004	Organizing Committee Member, 23 <sup>rd</sup> West Coast Conference on Formal	
	Linguistics, University of California, Davis, CA	
16		
Manuscript Revie	ewing for Professional Journals, Edited Volumes, and Monographs	
2015	Israel Science Foundation grant proposal	
2012	Selected Proceedings of the 41 <sup>st</sup> Linguistic Symposium on Romance	
	Languages edited by Éric Mathieu and Marie-Hélène Côté	
2011 – present	Phonology	
2011	Israel Science Foundation grant proposals	
2011	Selected Proceedings of the 2010 Hispanic Linguistics Symposium edited by	
	Kimberly Geeslin and Manuel Díaz-Campos	
2010	Journal of Linguistics	
2010	<u>Laboratory Phonology</u>	
2010	Selected Proceedings of the 40 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance	
	<u>Languages</u> ed. Julia Herschensohn	
2010 – present	Linguistics: An Interdisciplinary Journal of the Language Sciences	
2010 – present	Journal of the International Phonetic Association	
2009	Selected Proceedings of the 39 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance	
	Languages edited by Sonia Colina, Ana Carvalho, and Antxon Olarrea	

2009	<u>Selected Proceedings of the 12<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium</u> edited by Claudia Borgonovo, Manuel Español-Echevarría, and Philippe Prévost
2008 – 2009	National Science Foundation Linguistics Program grant proposal
2008 – present	Probus
2008 – present	Lingua
2008 present 2008	Selected Proceedings of the 38 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance
2000	Languages edited by Karlos Arregi, Zsuzsanna Fagyal, Silvina Montrul, and Annie Tremblay
2008	Selected Proceedings of the 11 <sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium edited by
	Joseph Collentine, Maryellen García, Barbara Lafford, and Francisco Marcos
	Marín
2008	The Second Generation: Online Collaboration and Social Networking in
	CALL edited by Lara Lomicka and Gillian Lord
2007	<u>Interactions in Phonetics and Phonology</u> edited by Marina Vigario, Sonia Frota, and Maria Joao Freitas
2007	Romance Linguistics 2007: Selected Papers from the 37 <sup>th</sup> Linguistic
2007	Symposium on Romance Languages (LSRL) edited by Pascual J. Masullo,
	Erin O'Rourke, and Chia-Hui Huang
2007	Spanish Phonology: A syllabic perspective, Georgetown University Press
2007	Guide to the Phonetic Symbols of Spanish, Cascadilla Press
2007 – present	Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics
2006	Selected Proceedings of the 3 <sup>rd</sup> Conference on Laboratory Approaches to
	Spanish Phonology edited by Laura Colantoni and Jeffrey Steele
2006 – present	Canadian Journal of Linguistics
2005	Proposal for Introduction to Phonology, Blackwell Publishing
2005	Optimality Theoretic Studies in Spanish Phonology edited by Fernando
	Martínez-Gil and Sonia Colina
2005	Selected Proceedings of the 2 <sup>nd</sup> Conference on Laboratory Approaches to
	Spanish Phonetics and Phonology edited by Manuel Díaz-Campos
2005	Selected Proceedings of the 8 <sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium edited by
	Carol Klee and Timothy Face
2004	<u>Historical Romance Linguistics: Retrospective and Perspectives</u> edited by
	Randall Gess and Deborah Arteaga
2003	Proposal for Los sonidos del español, Yale University Press
2003 – present	Southwest Journal of Linguistics
2003	Selected Proceedings of the 6 <sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium edited by
	Paula M. Kempchinsky and Carlos-Eduardo Piñeros
2003	<u>Laboratory Approaches to Spanish Phonology</u> edited by Timothy Face
2003	Heinle Professional Series in Language Instruction: Teaching with
	<u>Technology</u> edited by Lara Lomicka and Jessamine Cooke-Plagwitz
2002 – present	<u>Hispania</u>
2002	Language Learning and Technology
2001 - 2005	Computer-Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Journal

# Conference Abstract Reviewing

2016	46 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Stony Brook University, Stony Brook, NY
2015	<u>Hispanic Linguistics Symposium 2015</u> , University of Illinois, Urbana-Champaign, IL
2015	45 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Instituto de Estudos da Linguagem, Campinas, São Paulo, Brazil
2014	44 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Western University in
2013	London, Ontario  43 <sup>rd</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, CUNY Graduate Center,
2012	New York, NY  42 <sup>nd</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, Southern Utah
2011	University, Cedar City, UT  41 <sup>st</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, University of Ottawa,
2011	Ontario, Canada  29 <sup>th</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics, University of Arizona,
2010	Tucson, AZ  XXIII Congreso del español en los Estados Unidos & VIII del español en
2010	contacto con otras lenguas, University of California, Davis, CA Laboratory Approaches to Romance Phonology, Brigham Young University,
2009	Provo, UT  40 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, University of
2009	Washington, Seattle, WA  2 <sup>nd</sup> Current Approaches to Spanish and Portuguese Second Language
2009	Phonology, University of Florida, Gainesville, FL Hispanic Linguistics Symposium 2009, University of Puerto Rico, Río
2009	Piedras, PR  28 <sup>th</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics, University of Southern
2008	California, Los Angeles, CA 39 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, University of Arizona,
2000	Tucson, AZ
2008	Western Conference on Linguistics 2008, University of California, Davis
2008	Hispanic Linguistics Symposium 2008, Université Laval, Quebec, CA
2008	4 <sup>th</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish and Phonology, University of Texas, Austin
2008	27 <sup>th</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics, University of California, Los Angeles, CA
2007	38 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, University of Illinois, Urbana-Champaign, IL
2007	Current Approaches to Spanish and Portuguese Second Language Phonology, University of Minnesota, Minneapolis, MN
2007	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	Western Conference on Linguistics 2007, University of California, San Diego
2007	Hispanic Linguistics Symposium 2007, University of Texas, San Antonio
2006	26 <sup>th</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics, University of California, Berkeley, CA

2006	37 <sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages, University of Pittsburgh,
	Pittsburgh, PA
2006	Hispanic Linguistics Symposium 2006, University of Western Ontario,
	London, Ontario, Canada
2006	3 <sup>rd</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish and Phonology,
	University of Toronto, Ontario, Canada
2005	25 <sup>th</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics, University of Washington,
	Seattle, WA
2005	9 <sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium, Pennsylvania State University,
	University Park, PA
2005	24 <sup>th</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics, Simon Fraser University,
	Vancouver, British Columbia, Canada
2004	8 <sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium, University of Minnesota, Minneapolis,
	MN
2004	2 <sup>nd</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonetics and
	Phonology, Indiana University, Bloomington, IN
2002	22 <sup>nd</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics, University of California,
	San Diego, CA
2002	<u>Laboratory Approaches to Spanish Phonology</u> , University of Minnesota,
	Minneapolis, MN

# Membership in Professional Organizations

Linguistic Society of America

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

Linguistic Association of the Southwest

Language Acquisition Graduate Organization, The Pennsylvania State University

Computer-Assisted Language Instruction Consortium

# The Pennsylvania State University, University Park, PA

2001	Typographical and bibliographical assistant for Dr. JMarc Authier.
	Semantics and the Generative Enterprise. The Second Glot International State-
	of-the-article Book, edited by L. Cheng and R. Sybesma. Berlin and New
	York: Mouton de Gruyter.
2000 - 2001	Phonology Search Committee Member, Department of Spanish, Italian and
	Portuguese
1999	Editorial assistant, Formal Perspectives on Romance Linguistics edited by J
	Marc Authier, Barbara E. Bullock and Lisa A. Reed.
	Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins
1998 - 2000	Moderator, L-LANGTECH Listserv (electronic discussion list serving as a
	university-wide forum for discussion of issues related to technology in
	language education)
1998	Associate Editor, Web and Print Production Editor, Murmure, Review
	Published by the Graduate Students of the French Department
1997 – 1998	Language Acquisition Center Committee Member, College of the Liberal Arts

## Materials Development Projects with Foreign Language Publishers

## McGraw-Hill, San Francisco, CA

2001 – 2003 Member of Advisory Panel for new Internet-based introductory Spanish

project

Heinle and Heinle Publishers, Boston, MA

2000 Director of content development team for Temas Online, joint Web-CT

technology project for the Department of Spanish, Italian and Portuguese, The

Pennsylvania State University, and Heinle and Heinle Publishers

2000 Co-contributor (with Jason Duncan) of chapter synthesis activities for Plazas,

introductory Spanish textbook

1999 Co-contributor (with Jason Duncan) for Siempre adelante, Second Edition,

intermediate Spanish textbook and workbook

1997 – 1998 Author of Internet activities for Abriendo paso, Intercambios, ¡Tú dirás!,

Second Edition, ¡Ya verás!, Second Edition

## Audio Forum Publishers, Guilford, CT

1997 Co-author (with Linda Moehle-Vieregge, Mary Ann Lyman-Hager, and Stayc

DuBravac) of Surf's Up! Website Workbook for Basic French

## John Wiley and Sons, Inc., New York, NY

1997 Co-author (with Lara Lomicka) of CD-ROM software, Femme noire de

Léopold Senghor. A l'aventure: An Introduction to French Language and

Francophone Cultures

#### **HONORS AND AWARDS**

2004	Honorable Mention for Excellence in Service to Graduate Students, Graduate
	Student Association, University of California, Davis
2001	Certificate of Excellence for Superior Performance on Ph.D. Exams,
	Department of Spanish, Italian, and Portuguese, The Pennsylvania State
	University
1998 - 2001	The Honor Society of Phi Kappa Phi, The Pennsylvania State University
1994	Founder and initial recipient of the <u>Travis Bradley Book Award</u> (awarded to
	undergraduate students for excellence in French language studies),
	Department of Foreign Languages, The University of North Carolina at
	Asheville
1994	Verna E. Bergemann Award in Education, UNC-Asheville
1993 – 1994	President, UNC-Asheville Chapter of Spanish National Honor Society
1993	Excellence in Spanish Award, UNC-Asheville
1992 - 1993	President, UNC-Asheville Chapter of French National Honor Society
1990	Excellence in French Award, UNC-Asheville
1989 – 1994	North Carolina Teaching Fellow, UNC-Asheville

## **RESEARCH INTERESTS**

Phonology, Judeo-Spanish linguistics, Ibero-Romance phonetics and phonology, historical Romance phonology, second language acquisition, technology-enhanced language learning

## **LANGUAGES**

English (native), Spanish (near-native), French (reading comprehension, oral proficiency), Portuguese (reading comprehension, structural familiarity), Catalan (structural familiarity), Esperanto (some reading comprehension and structural familiarity)